BOUNDARY WATERS

Agreements Between the

UNITED STATES OF AMERICA

and CANADA

Amending the Agreement of
October 26, 1989

Effected by Exchange of Notes at
Ottawa December 20 and 22, 2000

and

Effected by Exchange of Notes at
Washington January 14 and June 9, 2005

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

CANADA

Boundary Waters

Agreements amending the agreement of
October 26, 1989.
Effected by exchange of notes at
Ottawa December 20 and 22, 2000;
Entered into force December 22, 2000.
And effected by exchange of notes at
Washington January 14 and June 9, 2005;
Entered into force June 9, 2005.

Department of Foreign Affairs
and International Trade

CANADA

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Note No JLAB-0199

Excellency :

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments regarding the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the Water Supply and Flood control in the Souris River Basin, signed in Washington on October 26, 1989 and which entered into force on the same date, and to propose, on behalf of the Government of Canada, that the Agreement be amended as follows:

1. The text of Section 4.2 of Annex A is deleted in its entirety and replaced by the following:

All non-flood operations will be consistent with Annex B.

2. The text of Section 4.4.1 of Annex A is deleted in its entirety and replaced by the following:

All non-flood operations will be consistent with Annex B.

3. Annex B referred to in Article VII of the Agreement is deleted and replaced by the attached amended Annex B.

If these proposals are acceptable to your Government, I have the further honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, with its Annex, together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's Note in reply.

Minister of Foreign Affairs

Ottawa, DEC 20 2000

ANNEX B

The Province of Saskatchewan shall have the right to divert, store, and use waters which originate in the Saskatchewan portion of the Souris River basin, provided that such diversion, storage, and use shall not diminish the annual flow of the river at the Sherwood Crossing more than 50 percent of that which would have occurred in a state of nature, as calculated by the International Souris River Board of Control (the Board). For the purpose of these calculations, any reference to "annual" and "year" is intended to mean the period January 1 through December 31.

For the benefit of riparian users of water between the Sherwood Crossing and the upstream end of Lake Darling, the Province of Saskatchewan shall, so far as is practicable, regulate its diversion, storage, and uses in such a manner that the flow in the Souris River channel at the Sherwood Crossing shall not be less than 0.113 cubic metres per second (4 cubic feet per second) when that much flow would have occurred under the conditions of water use development prevailing in the Saskatchewan portion of the Souris River basin prior to construction of the Boundary Dam, Rafferty Dam and Alameda Dam.

Under certain conditions, a portion of the North Dakota share will be in the form of evaporation from Rafferty and Alameda Reservoirs. During years when these conditions occur, the minimum amount of flow actually passed to North Dakota will be 40 percent of the annual natural flow volume at the Sherwood Crossing. This lesser amount is in recognition of Saskatchewan's operation of Rafferty Dam and Alameda Dam for flood control in North Dakota and of evaporation as a result of the project.

(a) Saskatchewan will deliver a minimum of 50 percent of the annual natural flow volume at the Sherwood Crossing in every year except in those years when the conditions given in (i) or (ii) below apply. In those years, Saskatchewan will deliver a minimum of 40 percent of the annual natural flow volume at the Sherwood Crossing.

    (i) The annual natural flow volume at Sherwood Crossing is greater than 50 000 cubic decametres (40 500 acre-feet) and the current year June 1 elevation of Lake Darling is greater than 486.095 metres (1594.8 feet); or

    (ii) The annual natural flow volume at Sherwood Crossing is greater than 50 000 cubic decametres (40 500 acre-feet) and the current year June 1 elevation of Lake Darling is greater than 485.79 metres (1593.8 feet), and since the last occurrence of a Lake Darling June 1 elevation of greater than 486.095 metres (1594.8 feet) the elevation of Lake Darling has not been less than 485.79 metres (1593.8 feet) on June 1.

(b) Notwithstanding the annual division of flows that is described in (a), in each year Saskatchewan will, so far as is practicable as determined by the Board, deliver to North Dakota prior to June 1, 50 percent of the first 50 000 cubic decametres (40 500 acre-feet) of natural flow which occurs during the period January 1 to May 31. The intent of this division of flow is to ensure that North Dakota receives 50 percent of the rate and volume of flow that would have occurred in a state of nature to try to meet existing senior water rights.

(c) Lake Darling Reservoir and the Canadian reservoirs will be operated (insofar as is compatible with the Projects' purposes and consistent with past practices) to ensure that the pool elevations, which determine conditions for sharing evaporation losses, are not artificially altered. The triggering elevation of 485.79 metres (1593.8 feet) for Lake Darling Reservoir is based on existing water uses in North Dakota, including refuges operated by the U.S. Fish and Wildlife Service. Each year, operating plans for the refuges on the Souris River will be presented to the Board. Barring unforeseen circumstances, operations will follow said plans during each given year. Lake Darling Reservoir will not be drawn down for the sole purpose of reaching the elevation of 485.79 metres (1593.8 feet) on June 1.

Releases will not be made by Saskatchewan Water Corporation from the Canadian reservoirs for the sole purpose of raising the elevation of Lake Darling Reservoir above 486.095 metres (1594.8 feet) on June 1.

(d) Flow releases to the United States should occur (except in flood years) in the pattern which would have occurred in a state of nature. To the extent possible and in consideration of potential channel losses and operating efficiencies, releases from the Canadian dams will be scheduled to coincide with periods of beneficial use in North Dakota. Normally, the period of beneficial use in North Dakota coincides with the timing of the natural hydrograph, and that timing should be a guide to releases of the United States portion of the natural flow.

(e) A determination of the annual apportionment balance shall be made by the Board on or about October 1, of each year. Any shortfall that exists as of that date shall be delivered by Saskatchewan prior to December 31.

(f) The flow release to the United States may be delayed when the State of North Dakota determines and notifies Saskatchewan through the Board that the release would not be of benefit to the State at that time. The delayed release may be retained for use in Saskatchewan, notwithstanding the 0.113 cubic metres per second (4 cubic feet per second) minimum flow limit, unless it is called for by the State of North Dakota through the Board before October 1 of each year. The delayed release shall be measured at the point of release and the delivery at Sherwood Crossing shall not be less than the delayed release minus the conveyance losses that would have occurred under natural conditions between the point of release and the Sherwood Crossing. Prior to these releases being made, consultations shall occur between the Saskatchewan Water Corporation, the U.S. Fish and Wildlife Service, and the State of North Dakota. All releases will be within the specified target flows at the control points.

Department of Foreign Affairs
and International Trade

CANADA

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Note No. JLAB-01999

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris, signé à Washington le 26 octobre 1989, et entré en vigueur à la même date, et de proposer, au nom du Gouvernement du Canada que l'Accord soit modifié comme suit :

1. Le texte de la section 4.2 de l'Annexe A est entièrement supprimé et remplacé par le texte suivant :

Toutes les activités d'exploitation en période normale seront conformes aux modalités établies à l'Annexe B.

2. Le texte de la section 4.4.1 de l'Annexe A est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit :

Toutes les activités d'exploitation en période normale seront conformes aux modalités établies à l'Annexe B.

.../2

3. L'Annexe B dont il est mention à l'article VII est supprimée et remplacée par la nouvelle Annexe B jointe à la présente Note.

Si ce qui précède agrée à votre Gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, qui fait également foi en français et en anglais, et son annexe, ainsi que votre réponse à cet effet constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entre en vigueur à la date de votre Note en réponse.

Le ministre des Affaires étrangères,

Ottawa, le DEC 2 0 2000

ANNEXE B

La province de la Saskatchewan aura le droit de détourner, d'emmagasiner et d'utiliser les eaux qui prennent leur source dans la partie du bassin de la rivière Souris située en Saskatchewan, pourvu que cette dérivation, cet emmagasinage et cette utilisation ne diminuent pas le débit annuel de la rivière à Sherwood Crossing dans une proportion supérieure à 50 % du débit naturel, tel qu'il est calculé par le Conseil international de contrôle de la rivière Souris (le Conseil). Dans ce contexte, les termes « annuel » et « année » se rapportent à la période du 1er janvier au 31 décembre.

Pour le bénéfice des utilisateurs d'eau riverains situés entre Sherwood Crossing et l'extrémité amont du lac Darling, la province de la Saskatchewan procédera, dans la mesure pratiquement réalisable, aux opérations de dérivation, d'emmagasinage et d'utilisation en veillant à ce que le débit dans le chenal de la rivière Souris à Sherwood Crossing ne soit pas inférieur à 0,113 mètre cube par seconde (4 pieds cubes par seconde) lorsqu'un tel débit aurait été enregistré dans les conditions d'utilisation de l'eau qui existaient dans la partie du bassin de la rivière Souris située en Saskatchewan avant la construction des barrages Boundary, Rafferty et Alameda.

Dans certaines conditions, une fraction de la part du Dakota du Nord sera constituée de l'évaporation des réservoirs Rafferty et Alameda. Au cours des années où ces conditions s'appliqueront, la quantité minimale d'eau effectivement fournie au Dakota du Nord devra représenter 40 % du volume annuel de l'écoulement naturel à Sherwood Crossing, en reconnaissance du fait que la Saskatchewan exploite les barrages Rafferty et Alameda pour la maîtrise des crues dans le Dakota du Nord et l'évaporation dans le cadre du projet.

a) La Saskatchewan acheminera au moins 50 % du volume annuel de l'écoulement naturel à Sherwood Crossing chaque année, sauf les années où les conditions décrites en (i) ou (ii) s'appliquent. Elle fournira au moins 40 % du volume annuel de l'écoulement naturel à Sherwood Crossing les années où l'une ou l'autre des conditions suivantes s'appliquera :

   (i) le volume annuel de l'écoulement naturel à Sherwood Crossing dépasse 50 000 décamètres cubes (40 500 acres-pieds) et le niveau du lac Darling le 1er juin de l'année courante dépasse 486,095 mètres (1 594,8 pieds);

   (ii) le volume annuel de l'écoulement naturel à Sherwood Crossing dépasse 50 000 décamètres cubes (40 500 acres-pieds) et le niveau du lac Darling le 1er juin de l'année courante dépasse 485,790 mètres (1 593,8 pieds) et n'a pas été inférieur à ce niveau un 1er juin depuis la dernière fois qu'il a dépassé 486,095 mètres (1 594,8 pieds) un 1er juin.

b) Par dérogation au partage annuel de l'écoulement décrit précédemment en a), la

Saskatchewan fournira annuellement au Dakota du Nord, avant le 1er juin, dans la mesure pratiquement réalisable et comme le déterminera le Conseil, 50 % des 50 000 premiers décamètres cubes (40 500 acres-pieds) de l'écoulement naturel ayant lieu du 1er janvier au 31 mai. Cette disposition vise à assurer au Dakota du Nord 50 % du débit et du volume de l'écoulement qui auraient existé dans des conditions naturelles afin de tenter de respecter les droits primordiaux existants relatifs à l'eau.

c) Le réservoir du lac Darling et les réservoirs canadiens seront exploités (dans la mesure où cela est compatible avec les objectifs des projets et les pratiques antérieures) de manière à ce que les niveaux qui déterminent les conditions de partage des pertes par évaporation ne soient pas modifiés artificiellement. Le niveau déterminant de 485,790 mètres (1 593,8 pieds) pour le réservoir du lac Darling est fondé sur les utilisations existantes de l'eau dans le Dakota du Nord, y compris les refuges administrés par l'U.S. Fish and Wildlife Service. Chaque année, les plans d'exploitation des refuges de la rivière Souris seront présentés au Conseil. À moins de circonstances imprévues, les opérations menées au cours de l'année respecteront ces plans. Le réservoir du lac Darling ne sera pas abaissé dans le seul but de porter le niveau à 485,790 mètres (1 593,8 pieds) le 1er juin.

La Saskatchewan Water Corporation n'abaissera pas le niveau des réservoirs canadiens dans le seul but de faire monter le niveau du réservoir du lac Darling pour qu'il dépasse 486,095 mètres (1 593,8 pieds) le 1er juin.

d) Les évacuations d'eau vers les États-Unis devraient se faire (sauf pendant les années de crue) selon ce qu'elles auraient été naturellement. Dans la mesure du possible, et compte tenu des pertes possibles dans les voies d'acheminement et du rendement d'exploitation, les évacuations à partir des barrages canadiens seront programmées pour coïncider avec les périodes d'utilisation favorable au Dakota du Nord. Normalement, la période où le Dakota du Nord pourrait bénéficier de cet apport d'eau coïncide avec le cycle de l'hydrogramme naturel, et l'on devrait se baser sur ce cycle pour évacuer la partie de l'écoulement naturel qui revient aux États-Unis.

e) Le 1er octobre de chaque année, ou vers cette date, le Conseil déterminera la quantité d'eau qui reste à répartir pour l'année en cours. Tout déficit à cette date devra être comblé par la Saskatchewan avant le 31 décembre.

f) L'évacuation d'eau vers les États-Unis peut être retardée lorsque l'État du Dakota du Nord détermine que cette mesure ne lui serait pas alors bénéfique et en donne avis à la Saskatchewan par l'intermédiaire du Conseil. L'eau non évacuée peut être retenue et utilisée en Saskatchewan, nonobstant la limite minimale d'évacuation de 0,113 mètre cube par seconde (4 pieds cubes par seconde), à moins que l'État du Dakota du Nord ne demande, par le truchement du Conseil, qu'il en soit autrement avant le 1er octobre de chaque année. Les évacuations retardées seront mesurées au point d'évacuation, et le volume d'eau acheminé à Sherwood Crossing ne pourra pas être inférieur à celui de l'évacuation retardée moins les pertes en cours de transport qui se seraient produites dans des conditions naturelles entre le point d'évacuation et Sherwood Crossing. Avant de procéder à ces évacuations, la Saskatchewan Water Corporation consultera l'U.S. Fish and Wildlife Service et l'État du Dakota du Nord. Toutes les évacuations respecteront les objectifs fixés pour l'écoulement aux points de contrôle.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, December 22, 2000

No. 915

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of note No. JLAB-0199 from the Department of Foreign Affairs and International Trade, dated December 20, 2000, which states in its entirety as follows:

"Excellency,

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments regarding the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the Water Supply and Flood Control in the Souris River Basin, signed in Washington October 26, 1989 and which entered into force on the same date, and to propose, on behalf of the Government, that the Agreement be amended as follows:

1. The text of Section 4.2 of Annex A is deleted in its entirety and replaced by the following:

All non-flood operations will be consistent with Annex B.

2. The text of Section 4.4.1 of Annex A is deleted in its entirety and replaced by the following:

All non-flood operations will be consistent with Annex B.

3. Annex B referred to in Article VII of the Agreement is deleted and replaced by the Attached amended Annex B.

If these proposals are acceptable to your Government, I have the further honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, with its Annex, together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your Excellency's Note in reply."

I have the further honor to accept, on behalf of the Government of the United States of America, this proposal of the Government of Canada.

Accordingly, the Department of Foreign Affairs and International Trade's note No. JLAB-0199 along with this note shall constitute an agreement between our governments on this matter, which shall enter into force on December 22, 2000.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

His Excellency

John Manley,

Minister of Foreign Affairs,

Ottawa.

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON

Excellency:

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two Governments regarding the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Water Supply and Flood Control in the Souris River Basin, signed at Washington October 26, 1989 (the "1989 Agreement"). I have the further honor to propose:

A. That the Bilateral Water Quality Monitoring Group ("Group") established pursuant to paragraph 3 of Article VI of the 1989 Agreement be dissolved.

B. That the 1989 Agreement be amended as follows:

1. Paragraphs 3 through 5 of Article VI shall be deleted in their entirety. Paragraphs 6 through 9 of Article VI shall be renumbered as paragraphs 3 through 6;
2. The words "The Group shall" in the chapeau of the new paragraph 3 of Article VI shall be deleted and replaced by the clause "The International Joint Commission ("IJC") shall assist the Parties in the implementation and

His Excellency
Michael F. Kergin,
Ambassador of Canada.

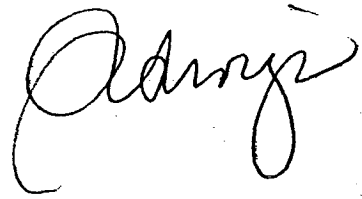
review of the Program. Accordingly, the Commission is hereby given, by a Reference pursuant to Article IX of the Boundary Waters Treaty of 1909, the responsibility to".

3. All other instances of "Group" shall be replaced with "IJC".

If these proposals are acceptable to the Government of Canada, I have the further honor to propose that this note, together with the Embassy's reply to that effect, shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:



Department of State,
Washington, D.C., January 14, 2005

Washington, June 9, 2005

No. WSHDC-0163(e)

Secretary of State Condoleezza Rice:

I have the honour to acknowledge with thanks receipt of your Note of January 14, 2005 which refers to recent discussions between representatives of our two governments regarding the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Water Supply and Flood Control in the Souris River Basin, signed on October 26, 1989, and which proposes to amend the Agreement as follows:

A. That the Bilateral Water Quality Monitoring Group ("Group) established pursuant to paragraph 3 of Article VI of the 1989 Agreement be dissolved.

B. That the 1989 Agreement be amended as follows:

1. Paragraphs 3 through 5 of Article VI shall be deleted in their entirety. Paragraphs 6 through 9 of Article VI shall be renumbered as paragraphs 3 through 6;

2. The words "The Group shall" in the chapeau of the new paragraph 3 of Article VI shall be deleted and replaced by the clause "The International Joint Commission ("IJC") shall assist the Parties in the implementation and review of the Program. Accordingly, the Commission is hereby given, by a Reference pursuant to Article IX of the Boundary Waters Treaty of 1909, the responsibility to";

3. All other instances of "Group" shall be replaced with "IJC".

I have the further honour to inform you that the proposals outlined above and in your Note are acceptable to the Government of Canada.

Therefore, your Note, and this Note in reply, which is equally authentic in English and French, shall constitute an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending their 1989 Agreement for Water Supply and Flood Control in the Souris River Basin which will enter into force on the date of this reply.

Accept the renewed assurances of my highest consideration.

Jon Allen
Minister (Political Affairs)

Canadian Embassy · Ambassade du Canada
WASHINGTON

Washington, le 9 juin, 2005

No. WSHDC-0163(f)

Secrétaire d'état Condoleezza Rice:

J'ai l'honneur d'accuser réception avec remerciements de votre note du 14 janvier 2005 dans laquelle vous faites allusion aux récentes discussions qu'ont tenues des représentants de nos gouvernements au sujet de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris, lequel a été signé le 26 octobre 1989. Selon cette note, les modifications suivantes sont proposées à cet Accord :

A. Que le Groupe bilatéral de surveillance de la qualité de l'eau (Groupe) mis sur pied conformément au paragraphe 3 de l'article VI de l'Accord de 1989 soit dissous.

B. Que l'Accord de 1989 soit modifié comme suit :

1. Les paragraphes 3 à 5 de l'article VI sont supprimés en entier et les paragraphes 6 à 9 de l'article VI porteront désormais les numéros 3 à 6;

2. Les mots « les membres du Groupe devront » figurant dans le chapeau du nouveau paragraphe 3 de l'article VI sont supprimés et remplacés par le texte suivant : « La Commission mixte internationale (CMI) aidera les Parties à mettre en oeuvre et à réviser le Programme. En conséquence, la Commission est investie par les présentes, au moyen d'un renvoi conformément à l'article IX du Traité relatif aux eaux limitrophes de 1909, de la mission de »;

3. Le mot « Groupe » utilisé partout ailleurs dans l'Accord est remplacé par l'acronyme « CMI ».

J'ai également l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada accepte les propositions exposées ci-dessus et dans votre note.

En conséquence, votre note et la présente note en réponse, dont les versions française et anglaise font également foi, constituent entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique un Accord modifiant leur Accord de 1989 sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris, qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je vous prie d'agréer l'assurance renouvelée de ma plus haute considération.

Jon Allen
Minister (Political Affairs)